ء	’
ب	Bb
پ	Pp
ت	Tt
ج	Cc
چ	Çç
ح	Hh
خ	Xx
د	Dd
ر	Rr
ر	Rr
ز	Zz
ژ	Jj
س	Ss
ش	Šš
ع	‘
غ	Xx
ف	Ff
ق	Qq
ڤ	Vv
ک	Kk
گ	Gg
ل	Ll
ل	Ll
م	Mm
ن	Nn
و	Ww
ه	Hh
ی	Yy
ا آ	Aa
ئه	Ee
ئی	Êê
	I i
ئی	Î î
ئو	Oo
ئوی	Öö
ئو	Uu
ئوو	Ûû

Antirnasyonal

ئەنتەرناسیونال

Eugén Pottier

Tercemey Rebwar

ئوژن پوتیە

وەرگیراوی ریبوار

Hestin! Ey hozî beš meynetan
Dîlani birsyetî dinya!
Le tenûrey bîr u bawerman,
qirmijnî tirîšqe rasa.
Tenûrey axirîne hestîn!
ba helî pêçîn dewrî kon.
Rabîn u jêr u jûr keyn cîhan
êmey ”hiç” bîn be ”gišt” ey koylan.

Axirîn šere, šerî ser u mal
ba yekgirtû bîn hevalan
be antirnasyonal,
rizgar debê însan.

هەستن! ئەی هوزی بەش‌مەینەتان
دیلانی برسیەتی دنیا!
لە تەنوورەی بیر و باوەرمان،
قرمژنی تریشقە راسا.
تەنوورەی ئاخرینە هەستن!
با هەلی پیچین دەوری کون.
رابین و ژیروژوور کەین جیهان
ئیمەی "هیچ" بین بە "گشت" ئەی کویلان

ئاخرین شەرە ـ شەری سەرومال
با یەکگرتوو بین هەقالان
بە ئەنترناسیونال،
رزگار دەبی ئینسان.

Deselatdar rizgarman naken
ne ša, ne šêx, ne asman.
Ba xoman bo rizgarî rabîn
ey xêlî berhemhêneran!
Rizgarî gištî bê u reha keyin
giyan le bend u mal le talan.
Xoman agir xoš keyin u bikutîn
be germa u germî asinman.

Axirîn šere, šerî ser u mal
ba yekgirtû bîn hevalan
be antirnasyonal,
rizgar debê însan.

دەسەلاتدار رزگارمان ناکەن
نە شا، نە شیخ، نە ئاسمان
با خومان بو رزگاری رابین
ئەی خیلی بەرهەمهێنەران!
رزگاری گشتی بی و رەها کەین
گیان لە بەند و مال لە تالان
خومان ئاگر خوش کەین و بکوتین
بە گەرماو گەرمی ئاسنمان

ئاخرین شەرە ـ شەری سەرومال
با یەکگرتوو بین هەقالان
بە ئەنترناسیونال،
رزگار دەبی ئینسان.

Êmeyin kirêkaran u werzêran
komelî meznî zehmetkêš.
Her be ême debrê cîhan
ta key bo tewezelî xiwênrêj!
Belam emro u sibey ey hevalan
her ke fewtan qel u dalan
Hetawî gištî heta hetaye
tîšk dawêjê bo însan!

Axirîn šere, šerî ser u mal
ba yekgirtû bîn hevalan
be antirnasyonal,
rizgar debê însan.

ئیمەین کریکاران و وەرزیران
کومەلی مەزنی زەحمەتکیش
هەر بە ئیمە دەبری جیهان
تا کەی بو تەوەزەلی خوین‌ڕیژ!
بەلام ئەمرو و سبەی ئەی هەقالان
هەر کە فەوتان قەل و دالان
هەتاوی گەش هەتاهەتایە
تیشک داویژی بو ئینسان

ئاخرین شەرە ـ شەری سەرومال
با یەکگرتوو بین هەقالان
بە ئەنترناسیونال،
رزگار دەبی ئینسان.